

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

George de La Hèle (1547-1586)

Mais voyez mon cher esmoy

à cinq voix



Première partie

Mais voy - ez mon cher es - moy, Mais voy -

Mais voy - ez mon cher es - moy, Voy - ez com - bien de mer - veil - les, Mais

Mais voy - ez, mon cher es - moy, Voy -

Mais voy - ez, mon cher es - moy, Voy - ez com - bien de _____ mer - veil - les,

Mais voy - ez, mon

Source : Le Rossignol musical des chansons de diverses et excellens autheurs de nostre temps a quatre, cinq et six parties – Anvers, Pierre Phalèse, 1598

Texte : Pierre de Ronsard

5

ez, mon cher es - moy, Voy - ez com - bien de mer-veil - les

voy - ez, mon cher es - moy, Voy - ez vous par - fai - tes

ez com - bien de mer - - - - veil - les

Voy - ez com - bien de mer-veil - les Vous par - fai -

cher es - moy, Voy - ez com - bien de mer-veil - les Vous par -

10

Vous par - fai - tes de - dans moy Par _____ voz beau - tez non pa -

de - dans moy _____ Par voz beau - tez non _____

Vous par - fai - tes de - dans moy, Vous par - fai - tes de - dans moy Par voz _____

tes de - dans moy, Vous par - fai - tes de - dans _____ moy Par voz beau -

fai - tes de - dans moy, de - dans moy Par voz beau - tez non _____

15

reil - les, non pa - reil - les.

pa - reil - - - les. De tel - le fa - çon voz yeux, De tel -

beau - tez non pa - reil - les. De tel - le fa - çon voz yeux, De tel -

tez non pa - reil - - - - - les. De tel - le fa - çon voz yeux, Vos -

pa - reil - - - - - les. De tel - le fa - çon voz yeux, De tel -

21

De tel - le fa - çon voz yeux, Vos - tre ris et vos - tre gra - ce,

le fa - çon voz yeux, Vos - tre ris et vos - - - - tre gra - ce,

le fa - çon voz yeux, Vos - tre ris et vos - tre gra - ce, Vos -

tre tre ris, vos - tre ris et vos-tre gra - - ce,

le fa - çon voz yeux, Vos - tre ris et vos - tre gra - ce,

26

Vos - tre front et voz che - veux,

Vos - tre front et voz che-veux, et voz____ che - veux, Et vostre an - ge - li - que

tre front et voz____ che-veux, Et vostre____ an - ge -

Vos - tre front et voz che-veux, et voz che - veux, Et vostre an - ge -

Vos - tre front et voz che-veux, Et vostre an - ge -

32

Me bru - lent, me bru - lent, me bru - lent de - puis le jour

fa - - - - ce Me bru - lent, me bru - lent de - puis le

li - que fa - - - ce Me bru - lent de puis le jour Que j'en

li - que fa - ce Me bru - lent de - puis le jour Que j'en

li - que fa - ce Me bru - lent, me bru - lent de - puis le

38

Que j'en eu la co-gnois - san - - - - - ce, De -
 jour Que j'en eu, que j'en eu la co - gnois - san - ce, De - si -
 eu la co-gnois - san - ce, la co-gnois - ce, De -
 eu la co - gnois-san - ce, Que j'en eu la co-gnois-san - ce,
 jour Que j'en eu la co-gnois - san - - - - - ce, De - si -

44

- - si - rant par grand a - mour En a - voir la
 rant par grand _____ a - mour En a - voir la jou - is - san - ce, _____
 si - rant par grand _____ a - mour En a - voir la _____ jou - is - san -
 De - si - rant par grand a - mour _____ En a - - - - voir la jou - is -
 rant par grand a - mour En a - voir la jou - - - - is - san -

49

jou - - - is - san - ce, En a - - - voir _____
 _____ En a - voir la jou - is - san - - - ce, _____ En a - voir la
 ce, la jou - is - san - ce, En a - voir la jou - is - san - ce, la _____ jou - is -
 san - - - - ce, En a - voir la jou - - - is - san -
 ce, _____ En a - voir, en a - voir la jou - - - is -

55

la jou - is - san - ce. Que sans l'ai-de de mes pleurs,

jou - is - san - ce. Que sans l'ai - de de mes pleurs

san - ce, la jou - is - san - ce. Que sans l'ai - de de mes pleurs,

ce, la jou - is - san - ce. Que sans

san - ce. Que

61

Que sans l'ai - de de mes pleurs Dont ma vie est ar - rou-sé - e, Long -

— Dont ma vie est a - rou - sé - - - e,

— de mes — pleurs Dont ma vie est ar - rou-sé - e,

l'ai - - - de de mes pleurs Dont ma vie — est ar - rou-sé - e, — Long-temps

sans l'ai - de de mes pleurs Dont ma vie est ar - rou-sé - e,

67

- temps a _____ que les cha - leurs D'a - mour l'eus - sent em - bra -

Long - temps a que les cha - leurs D'a - mour, que _____ les cha - leurs _____

Long - temps a que les cha - leurs D'a - mour, que les cha - leurs D'a - mour l'eus -

a que les cha - leurs D'a - mour l'eus -

Long - temps a que les cha - leurs D'a-mour, que les cha - leurs D'a - mour l'eus -

72

sé - e, l'eus - sent em - - - bra - sé - e,
 — D'a-mour l'eus - sent em-bra - sé - e, Long - temps a, long - temps
 - sent em - bra - sé - - - e, l'eus-sent em-bra-sé - e, Long-temps a que les
 sent em - bra - sé - e, l'eus - sent em-bra-sé - e, Long - temps a que
 - sent em - - - bra - sé - e, l'eus - sent em-bra-sé - e, Long - temps a que

78

l'eus - - - sent em - bra - sé - - - - e.

a que les cha - leurs _____ D'a - mour l'eus-sent em - bra - sé - - - - e.

_____ cha-leurs D'a - mour l'eus - - - - - sent em-bra - sé - - - - e.

les cha - leur D'a - mour _____ l'eus - sent em - - bra - sé - - - - e.

les cha-leurs D'a - mour l'eus - - - - sent em - bra - sé - - - - e.

89

— con - trai - re voz beaux yeux, Au con - trai - re voz beaux yeux, Vos - tre ris

yeux, Au con - trai - re voz beaux yeux, Vos - tre ris et

con - trai - re voz beaux yeux, Vos - tre ris

yeux, beaux yeux, Vos - tre ris et vos - tre gra - ce,

Au con - trai - re voz beaux yeux, Vos - tre ris et vos -

94

— et vos - tre gra - ce, Vos - tre front et voz che - veux,

vos - tre gra - - ce, Vos - tre front et voz che - veux, Vos-tre front et voz che -

— et vos - tre gra - - - ce, Vos - tre front et voz che -

Vos - tre front et voz che - veux, et voz — che -

- tre gra - ce, Vos - tre front et voz che -

99

Et votre an - ge - li - que fa - ce Me ge -
 veux, Et votre an - ge - li - que fa - ce Me
 veux, Et votre an - ge - li - que fa - ce Me ge -
 veux, Et votre an - ge - li - que fa - ce Me
 veux, Me ge - lent,

111

De - si - rant par grand a - mour En a -

ce, De - si - rant par grand a - mour, De - si - rant par grand a - mour En a -

rant par grand a - mour, De - si - rant par grand a - mour En

ce, De - si - rant par grand a - mour, De - si - rant par grand a - mour

ce, De - si - rant par grand a - mour En

116

voir, en a - voir la

- - - - voir, en a - voir la jou - is - san - ce,

- a - voir, en a - voir la jou - is - san - ce, la jou -

8 En a - voir, en a - voir la jou - is - san -

a - voir, en a - voir la jou - is - san -

121

jou - - - is-san - ce, En a - voir
 la jou - - - is-san - - - ce, En a - voir la jou - is-san - -
 - - - is-san - ce, En a - voir la jou - - -
 ce, la jou - is-san - ce, En a - voir, en a - voir la jou -
 ce, _____ En a - voir, en a - voir la jou - - -

127

la jou - - - is-san - ce: Que sans l'ai - de

- - ce, la jou - - - is - san - ce: Que sans l'ai - de

- - - - - is - san - ce, la jou - is - san - ce: Que

- - is - san - ce, la jou - is - san - ce: Que - - - sans l'ai - de

- is-san - - - ce, - - - - - la jou - is - san - - - - - ce:

132

des cha - leurs Dont mon ame est em - bra - sé - e,

des cha - leurs, des cha - leurs Dont mon ame est em -

sans l'ai - de des cha - leurs Dont mon ame est em -

des cha - leurs, Que sans l'ai - de des cha - leurs Dont mon ame est

Que sans l'ai - de des cha - leurs Dont mon aie est

137

Long-temps a que par mes pleurs, Long -

bra - sé - e, Long-temps a que par mes pleurs, que par mes pleurs, Long -

bra - sé - e, Long - temps a que par mes pleurs, que par mes pleurs,

em - bra - sé - e, Long-temps a que par mes pleurs, que

em - bra - sé - e, Long - temps a que par mes pleurs, Long -

142

temps a que par mes pleurs En eau se fut es - pui - sé - e,

- temps a que par mes pleurs En eau se fit, en eau se fut es - pui -

Long - temps a que par mes pleurs En eau se fut es - pui - sé - - -

par mes pleurs, Long - temps a que par mes pleurs En eau se

temps a que par mes pleurs En eau se fut es - pui -

148

En eau se fut es - pui - sé - e, es -

sé - e, En eau se fut es - pui - sé - e, se fut es - pui -

e, En eau se fut es - - - - pui - sé - e, En eau se fut es - pui - sé -

fut es - pui - sé - - - e, En eau se fut es - pui - séé, En eau se fut es - pui - sé -

sé - e, En eau se fut es - pui - sé - e, En eau se fut es - pui -

154

pui - sé - - - e. Voy - ez donc mon cher es - moy, Voy - ez
 sé - e. Voy - ez donc mon cher es - moy, Voy - ez com - bien de mer - veil -
 - - - e, es - pui - sé - e. Vo - yez donc mon cher es - moy, Voy -
 e. Voy - ez donc mon cher es - moy, Voy - ez - com - bien de _____ mer - veil - les,
 sé - - - e, es - pui - sé - e. Voy - ez donc mon

159

donc mon cher es - moy, voyez com - bien de mer-veil - les

les, Voyez donc mon cher es - moy, Voyez Vous par - fai - tes

ez com - bien de mer - - - - - veil - les

Voy - ez com - bien de mer-veil - les Vous par - fai -

cher es - moy, Voyez com - bien de mer-veil - les Vous par -

164

Vous par - fai - tes de - dans moy Par vos beau -

de - dans moy Par vos beau -

Vous par - fai - tes de - dans moy, Vous par - fai - tes de - dans moy

tes de - dans moy, Vous par - fai - tes de - dans moy Par

fai - tes de - dans moy, de - dans moy Par vos beau -

168

tez non pa - reil - les, non pa - reil -

- - tez non pa - reil - - - - - les, Par

Par voz beau - tez non pa - reil - les,

voz beau - - - tez non pa - reil - - - - -

tez non pa - reil - - - - - les,

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or vocal ensemble. The score is written in a single system with five staves. The top staff is in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor). The lyrics are in French and are distributed across the staves. The first staff has the lyrics 'tez non pa - reil - les, non pa - reil -'. The second staff has '- - tez non pa - reil - - - - - les, Par'. The third staff has 'Par voz beau - tez non pa - reil - les,'. The fourth staff has 'voz beau - - - tez non pa - reil - - - - -'. The fifth staff has 'tez non pa - reil - - - - - les,'. The music features various note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and slurs. There are also some accidentals, such as a sharp sign at the end of the first staff.

172

les. _____

voz beau - tez non _____ pa - reil - - - - les. _____

Par voz beau - tez non _____ pa - reil - - - - les.

les. _____

non pa - reil - - - - les. _____

Detailed description: This is a page of a musical score, numbered 34 at the top left and 172 at the top left of the first staff. It contains five staves of music, each with a vocal line and lyrics in French. The first staff is a soprano line with a treble clef and a flat key signature, containing the lyric 'les.' followed by a long horizontal line. The second staff is an alto line with a treble clef and a flat key signature, containing the lyrics 'voz beau - tez non' followed by a long horizontal line, then 'pa - reil - - - - les.' followed by another long horizontal line. The third staff is a tenor line with a treble clef and a flat key signature, containing the lyrics 'Par voz beau - tez non' followed by a long horizontal line, then 'pa - reil - - - - les.' followed by another long horizontal line. The fourth staff is a bass line with a bass clef and a flat key signature, containing the lyric 'les.' followed by a long horizontal line. The fifth staff is a bass line with a bass clef and a flat key signature, containing the lyrics 'non pa - reil - - - - les.' followed by a long horizontal line. The music consists of various note values, including half notes, quarter notes, and eighth notes, with some notes beamed together. There are also rests and fermatas at the end of each line.